

JOHDON RAPORTTI VUODELTA 2009

1 TOIMINNAN LUONNE

EKP:n toimintaa vuonna 2009 kuvataan yksityiskohtaisesti vuosikertomuksessa.

2 TAVOITTEET JA TEHTÄVÄT

EKP:n tavoitteet ja tehtävät on määritelty EKP:n perussäännössä (artiklat 2 ja 3). EKP:n pääjohtajan laatimassa esipuheessa on yhteenvedo näistä tavoitteista ja niiden saavuttamisesta.

3 TÄRKEIMMÄT RESURSSIT, RISKIT JA MENETTELYT

EKP:N HALLINNOINTI

Tietoa EKP:n hallinnoinnista on vuosikertomuksen luvussa 7.

JOHTOKUNNAN JÄSENET

Johtokuntaan nimitetään henkilöitä, joilla on arvostettu asema ja ammattikokemus rahatalouden tai pankkitoiminnan alalla, ja nimittämispäätös tehdään jäsenvaltioiden valtion- tai hallitusten päämiesten määränemmistöllä EU:n neuvoston suosituksesta. EU:n neuvosto antaa suosituksensa Euroopan parlamenttia ja EKP:n neuvostoa kuultuaan.

EKP:n neuvosto määrittelee johtokunnan jäsenten palvelussuhteen ehdot saatuaan asiasta ehdotuksen komitealta, johon kuuluu kolme EKP:n neuvoston ja kolme EU:n neuvoston nimeämää jäsentä.

Johtokunnan jäsenten palkat ja palkkiot esitetään liitetietojen kohdassa 30, ”Henkilöstökulut”.

TYÖNTEKIJÄT

Vuonna 2009 EKP:n palveluksessa oli erilaisin sopimuksin¹ keskimäärin 1 530 henkeä (kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna), kun vastaava määrä vuonna 2008 oli 1 499 henkeä. Vuoden 2009 lopussa EKP:n palveluksessa oli 1 563 henkeä. Tarkempaa tietoa on liitetietojen kohdassa 30, ”Henkilöstökulut”, ja vuosikerto-

muksen luvun 7 osassa 2, jossa kerrotaan myös EKP:n henkilöstöstrategiasta.

SIIJOITTAMINEN JA RISKIENHALLINTA

EKP:n valuuttavarantosalkku koostuu valuuttavarannoista, jotka euroalueen kansalliset keskuspankit ovat siirtäneet EKP:lle EKP:n perussäännön artiklan 30 mukaisesti, sekä varannoille kertyvistä tuotoista. Valuuttavarantojen tarkoituksena on rahoittaa EKP:n valuuttamarkkinaoperaatioita perussopimuksissa määritettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

EKP:n omien varojen sijoitussalkku koostuu a) maksetusta pääomasta, b) varauksesta valuuttaturssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullin hintariskin varalta, c) yleisrahastosta sekä d) omille varoille kertyvistä tuotoista. Omien varojen sijoitussalkun tarkoituksena on tuottaa EKP:lle tuloja toimintakustannusten kattamiseksi.

EKP:n sijoitustoiminnasta ja siihen liittyvästä riskienhallinnasta kerrotaan tarkemmin vuosikertomuksen luvussa 2.

BUDJETTIMENETTELY

EKP:n ja euroalueen kansallisten keskuspankien asiantuntijoista koostuvalla budjettikomitealla on tärkeä tehtävä EKP:n budjettimenetelyssä. Budjettikomitea avustaa EKP:n neuvostoa EKP:n työjärjestyksen artiklan 15 mukaisesti: se laatii yksityiskohtaisen arvion johtokunnan esityksestä EKP:n vuotuisiksi budjetiksi sekä lisämäärärahaesityksistä, ennen kuin ne tulevat EKP:n neuvoston hyväksyttäväksi. Johtokunta seuraa sovitun budjetin toteuttamista säännöllisesti EKP:n sisäisen valvonnan antamia ohjeita noudattaen. EKP:n neuvosto seuraa talousarvion toteuttamista budjettikomitean avustuksella.

1 Luvussa ovat mukana vakituisesti tai määräaikaisella tai alle vuoden työ sopimuksella työskentelevät työntekijät, äitiyslomalla tai pitkäaikaisella sairauslomalla olevat työntekijät sekä EKP:n jatko-opiskelijaohjelman osallistujat. Palkattomalla vapaalla olevia työntekijöitä ei ole laskettu mukaan.

4 EKP:N TULOS

RAHOITUSTILINPITO

EKPJ:n perussäännön artiklan 26.2 nojalla EKP:n tilinpäätöksen laatii johtokunta EKP:n neuvoston määrittämiä periaatteita noudattaen. EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, minkä jälkeen se julkistetaan.

VARAUS VALUUTTAKURSSI-, KORKO- JA LUOTTORISKIN SEKÄ KULLAN HINTARISKIN VARALTA

Suurin osa EKP:n saamisista ja veloista arvostetaan säännöllisin väliajoin arvostushetken markkinakurssien ja arvopaperien hintojen perusteella. EKP:n tulokseen vaikuttavat voimakkaasti valuuttakurssiriskit ja vähäisemmässä määrin myös korkoriskit. Nämä riskit liittyvät pääasiassa siihen, että EKP:llä on valuuttavaranto, johon kuuluu Yhdysvaltain dollareita, Japanin jenejä ja kultaa ja joka on sijoitettu etupäässä korkoinstrumentteihin.

Vuonna 2005 EKP:n neuvosto päätti muodostaa erityisvarauksen valuuttakurssi- ja korkoriskin sekä kullan hintariskin varalta. Päätöksessä otettiin huomioon EKP:n taseen huomattava valuuttakurssi- ja korkoriski sekä EKP:n arvonneuostotilien saldo. EKP:n neuvosto päätti myös, että varauksessa ja EKP:n yleisrahastossa olevien varojen kokonaismäärä ei saa olla suurempi kuin euroalueen kansallisten keskuspankkien maksamien pääomasuuksien arvo. Katettujen joukkolainojen osto-ohjelman perustamisen jälkeen (ks. liitetietojen kohta 5, ”Euromääräiset arvopaperit euroalueelta”) EKP:n neuvosto päätti vuonna 2009 laajentaa riskivarausta niin, että se kattaa myös luottoriskin.

Vuoden 2008 lopussa varauksen kokonaismäärä oli 4 014 961 580 euroa. Slovakian keskuspankki maksoi EKPJ:n perussäännön artiklan 49.2 mukaisesti varaukseen 40 290 173 euroa 1.1.2009. Lisäksi EKP:n neuvosto päätti arvionsa perusteella vapauttaa varauksesta 34 806 031 euroa 31.12.2009, jotta varaus pysyisi sallituissa rajoissa. Varauksen kokonaismäärä kasvoi siis nettomääräisesti

4 020 445 722 euroon ja vastaa euroalueen kansallisten keskuspankkien maksamaa osuutta EKP:n pääomasta 31.12.2009.

Tällä erityisvarauksella katetaan realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei voida kattaa arvonneuostotilien avulla. Varauksen suuruus ja tarve tarkistetaan vuosittain. Tarkistuksessa otetaan huomioon lukuisia tekijöitä, erityisesti hallussa olevien riskipitoisten omaisuuserien määrä, toteutuneiden riskien määrä kuluvana tilivuonna, tulevalle vuodelle arvioitu tulos sekä riskipitoisten omaisuuserien arviointi Value at Risk -menetelmää (VaR) käyttäen johdonmukaisesti pitemmällä aikavälillä.

EKP:N TULOS 2009

EKP:n nettovoitto vuodelta 2009 ennen varojen vapauttamista riskivarauksesta oli 2 218 miljoonaa euroa (2 661 miljoonaa euroa vuonna 2008). Varojen vapauttamisen jälkeinen 2 253 miljoonan euron nettovoitto jaettiin kansallisille keskuspankeille.

Vuonna 2008 euro heikkeni suhteessa Japanin jeniin ja Yhdysvaltain dollariin, mistä aiheutui noin 3,6 miljardin euron realisoitumaton voitto. Realisoitumattomat voitot kirjattiin arvonneuostotilille EKP:n neuvoston hyväksymien eurojärjestelmän yhteisten kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti. Vuonna 2009 euro vahvistui suhteessa Japanin jeniin ja Yhdysvaltain dollariin, joten tämän arvonneuostotilin saldo aleni noin 1,5 miljardilla eurolla. Kullan hinnan merkittävä nousu vuonna 2009 sen sijaan kasvatti kullan myyntiin liittyviä realisoitumattomia voittoja 2,0 miljardilla eurolla.

Vuonna 2009 korkokate pieneni 1 547 miljoonaa euroon (2 381 miljoonaa euroa vuonna 2008). Tämä johtui pääasiassa a) euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä saatujen korkotuottojen pienenemisestä, kun eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden keskimääräinen marginaalikorko oli aiempaa alempi vuonna 2009, ja b) valuuttavarannon korkotuottojen supistumisesta pääasiassa siksi, että Yhdysvaltain dollarin määräisten

varantojen keskimääräinen korko oli aiempaa alempi vuonna 2009. Vaikutusta pienensi kansallisille keskuspankeille valuuttavarantojen siirrosta syntyneiden saamisten koron lasku.

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot kasvoivat 1 103 miljoonaa euroon vuonna 2009 (662 miljoonaa euroa vuonna 2008). Voittojen kasvu johtui pääasiassa siitä, että vuonna 2009 a) arvopaperien myynnistä aiheutuneet realisoituneet nettovoitot kasvoivat ja b) kullin hinta nousi merkittävästi ja kultaa myytiin edellisvuotista enemmän, minkä seurauksena kullin myynnistä aiheutuneet realisoituneet voitot kasvoivat. Kullin myynnit olivat EKP:n allekirjoittaman, 27.9.2004 voimaan tulleen keskuspankkien kultasopimuksen (Central Bank Gold Agreement) mukaisia.

EKP:n hallinnolliset kulut (poistot mukaan luettuina) kasvoivat 401 miljoonaa euroon vuonna 2009 oltuaan 388 miljoonaa euroa vuonna 2008.

EKP:N PÄÄOMAN MUUTOS

EKP:n perussäännön artiklan 29.3 nojalla jakoperustetta, jonka mukaan kansalliset keskuspankit merkitsevät osuutensa EKP:n pääomasta, on tarkistettava joka viides vuosi. Jakoperustetta tarkistettiin toisen kerran EKP:n perustamisen jälkeen 1.1.2009.

Lisäksi Slovakia otti perustamissopimuksen artiklan 122 kohdan 2 mukaisesti 8.7.2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/608/EY nojalla käyttöön yhteisen rahan 1.1.2009. EKP:n perussäännön artiklan 49.1 mukaisesti Slovakian keskuspankki maksoi samana päivänä jäljellä olevan osuutensa EKP:n merkitystä pääomasta.

EKP:n maksettu pääoma kasvoi 4 142 miljoonaa euroon 1.1.2009 (4 137 miljoonaa euroa 31.12.2008) seurauksena EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperusteen mukaisten kansallisten keskuspankkien osuuksien tarkistamisesta sekä Slovakian liittymisestä euroalueeseen. Yksityiskohtaista tietoa näistä muutoksista on liitetietojen kohdassa 16, ”Pääoma ja rahastot”.

5 MUUT SEIKAT

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄN UUELLEENARVIOINTI

Vuonna 2009 EKP arvioi työntekijöiden eläkejärjestelmän uudelleen varmistaakseen sen pitkän aikavälin kestävyuden. Arvioinnin seurauksena aiempi eläkejärjestelmä jäädettiin 31.5.2009 ja laadittiin uusi, joka otettiin käyttöön 1.6.2009. Tarkempaa tietoa on kirjanpitoperiaatteiden kohdassa ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättymisen jälkeen maksettavat etuudet” sekä vuosikertomuksen luvun 7 osassa 2, joka koskee työoloja EKP:ssä.

TASE 31.12.2009

VASTAAVAA	LIITETIETOJEN KOHTA N:O	2009 €	2008 €
Kulta ja kultasaamiset	1	12 355 158 122	10 663 514 154
Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	2		
Saamiset IMF:ltä		346 455 675	346 651 334
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset		35 109 527 121	41 264 100 632
		35 455 982 796	41 610 751 966
Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta	2	3 293 593 476	22 225 882 711
Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	3		
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat		0	629 326 381
Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta	4	5 000	25 006
Euromääräiset arvopaperit euroalueelta	5		
Rahapoliittisista syistä hallussa pidettävät arvopaperit		2 181 842 083	0
Eurojärjestelmän sisäiset saamiset	6		
Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä		64 513 307 300	61 021 794 350
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)		6 359 967 425	234 095 515 333
		70 873 274 725	295 117 309 683
Muut saamiset	7		
Aineellinen käyttöomaisuus		221 886 920	202 690 344
Muu rahoitusomaisuus		11 816 451 684	10 351 859 696
Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot		20 951 426	23 493 348
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		775 782 372	1 806 184 794
Muut		1 003 035 232	1 272 185 672
		13 838 107 634	13 656 413 854
Vastaavaa yhteensä		137 997 963 836	383 903 223 755

VASTATTAVAA	LIITETIETOJEN KOHTA N:O	2009 €	2008 €
Liikkeessä olevat setelit	8	64 513 307 300	61 021 794 350
Euromääräiset velat euroalueelle	9	1 056 000 000	1 020 000 000
Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle	10	9 515 160 271	253 930 530 070
Valuuttamääräiset velat euroalueelle	11	0	272 822 807
Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle	11		
Talletukset ja muut velat		18 752 058	1 444 797 283
Eurojärjestelmän sisäiset velat	12		
Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät		40 204 457 215	40 149 615 805
Muut velat	13		
Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot		196 041 410	1 130 580 103
Siirtovelat ja saadut ennakot		731 468 960	2 284 795 433
Muut		409 204 389	1 797 414 878
		1 336 714 759	5 212 790 414
Varaukset	14	4 042 873 982	4 038 858 227
Arvonmuutostilit	15	10 915 251 958	11 352 601 325
Pääoma ja rahastot	16		
Pääoma		4 142 260 189	4 137 159 938
Tilikauden voitto		2 253 186 104	1 322 253 536
Vastattavaa yhteensä		137 997 963 836	383 903 223 755

TULOSLASKELMA VUODELTA 2009

	LIITETIETOJEN KOHTA N:O	2009 €	2008 €
Korkotuotot valuuttavarannosta		700 216 277	1 036 423 272
Korkotuotot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä		787 157 441	2 230 477 327
Muut korkotuotot		5 608 442 130	9 956 981 127
<i>Korkotuotot</i>		<i>7 095 815 848</i>	<i>13 223 881 726</i>
Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko		(443 045 045)	(1 400 368 012)
Muut korkokulut		(5 105 724 953)	(9 442 319 040)
<i>Korkokulut</i>		<i>(5 548 769 998)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Korkokate	24	1 547 045 850	2 381 194 674
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot	25	1 102 597 118	662 342 084
Rahoitusomaisuuden ja arvopaperipositioiden arvonalennukset	26	(37 939 649)	(2 662 102)
Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta		34 806 031	(1 339 019 690)
Rahoituskate		1 099 463 500	(679 339 708)
Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista	27	(16 010)	(149 007)
Tuotot kantaosakkeista ja voitto-osuuksista	28	934 492	882 152
Muut tuotot	29	6 783 936	7 245 593
Tuotot yhteensä		2 654 211 768	1 709 833 704
Henkilöstökulut	30	(187 314 707)	(174 200 469)
Hallinnolliset kulut	31	(186 447 503)	(183 224 063)
Poistot aineellisesta käyttöomaisuudesta		(21 042 602)	(23 284 586)
Seteleiden tuotanto	32	(6 220 852)	(6 871 050)
Tilikauden voitto		2 253 186 104	1 322 253 536

Frankfurt am Mainissa 23.2.2010

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Jean-Claude Trichet

Pääjohtaja

KIRJANPITOPERIAATTEET¹

TILINPÄÄTÖKSEN MUOTO JA ESITYSTAPA

EKP:n tilinpäätöksen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta tilasta ja sen toiminnan tuloksista. Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavassa selostettavia kirjanpitoperiaatteita², joiden EKP:n neuvosto on katsonut olevan keskuspankin toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisia.

KIRJANPITOPERIAATTEET

Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavia periaatteita: todellisen taloudellisen tilanteen kuvaaminen avoimesti, varovaisuus, tilinpäätöksen jälkeisten tapahtumien huomioon ottaminen, olennaisuus, suoriteperiaate, toiminnan jatkuvuus, johdonmukaisuus ja vertailtavuus.

SAAMISTEN JA VELKOJEN KIRJAAMINEN

Saamiset ja velat kirjataan taseeseen vain, jos niihin tulevaisuudessa liittyvän taloudellisen edun voidaan odottaa todennäköisesti tulevan EKP:lle tai poistuvan EKP:ltä, jos niihin liittyvät riskit ja edut ovat oleellisilta osiltaan siirtyneet EKP:lle ja jos saamisen hinta tai arvo EKP:lle tai velvoitteen suuruus voidaan mitata luotettavasti.

KIRJAAMISPERUSTE

Liiketapahtumat kirjataan taseeseen hankintahintaan. Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit (paitsi eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit), kulta ja kaikki muut valuuttamääräiset tase-erät ja taseen ulkopuoliset erät arvostetaan markkinahintaan. Rahoitusomaisuuteen ja velkoihin liittyvät tapahtumat kirjataan taseeseen tapahtuman arvopäivänä.

Valuuttamääräisiin rahoitusinstrumentteihin (arvopapereita lukuun ottamatta) liittyvät liike-toimet kirjataan taseen ulkopuolisille tileille kaupantekopäivänä. Maksun suorituspäivänä taseen ulkopuoliset kirjaukset peruutetaan ja liiketoimet kirjataan tasetileille. Valuutan ostot ja myynnit vaikuttavat nettovaluuttaposition kaupantekopäivänä, ja nettomyynneistä realisoitunut tulos lasketaan kaupantekopäivänä. Valuuttamääräisiin rahoitusinstrumentteihin liittyvä korkosaaminen ja -velka, premio ja diskontto lasketaan ja kirjataan päivittäin, ja kaikki edellä mainitut jaksotukset vaikuttavat valuuttaposition päivittäin.

KULTA JA VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Valuuttamääräiset saamiset ja velat on tilinpäätöksessä muunnettu euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kurssija. Tuotot ja kulut on muunnettu euroiksi kirjauspäivän kurssiin. Valuuttamääräisten tase-erien ja taseen ulkopuolisten erien arvostus on tehty valuuttakohtaisesti.

Valuuttamääräisten saamisten ja velkojen arvostus markkinahintaan käsitellään erillään valuuttojen markkinakurssiarvostuksesta.

Kulta on arvostettu vuoden lopun markkinahintaan. Hinta- ja kurssimuutoksista johtuvat kullon arvostuserot on käsitelty yhtenä eränä. Kulta on arvostettu kultaunssin euromääräiseen hintaan, joka on johdettu vuoden 2009 arvostuksessa euron dollarikurssista 31.12.2009.

ARVOPAPERIT

Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit (paitsi eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit) ja vastaavat saamiset on arvostettu arvopaperikohtaisesti joko tilinpäätöspäivän markkinoiden keskihinnan tai tilinpäätöspäivän tuottokäyrän perusteella. Vuoden 2009 arvostuksessa on käytetty markkinoiden keskihintaa 30.12.2009.

Kaikki eräpäivään saakka hallussa pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit, ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit ja epälikvidit kantaosakkeet on arvostettu hankintahintaan vähennettynä mahdollisella arvon alentumisella.

TULOSLASKELMAAN KIRJAAMISEN PERIAATTEET

Tuotot ja kulut kirjataan suoriteperiaatteella. Valuuttojen, kullon ja arvopaperien myynnistä johtuneet realisoituneet voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan. Tällaiset realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan tase-erittäin keskihinnan menetelmällä.

1 EKP:n kirjanpitoperiaatteet on määritelty yksityiskohtaisesti päätöksessä EKP/2006/17 (EUVL L 348, 11.12.2006, s. 38), sellaisena kuin se on muutettuna.

2 Kirjanpitoperiaatteet noudattavat EKP:n perussäännön artiklaa 26.4, jossa edellytetään, että eurojärjestelmän liiketapahtumien kirjaamisessa ja raportoisissa sovelletaan yhdenmukaistettuja sääntöjä.

Realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuotoiksi, vaan ne siirretään suoraan taseen arvomuutostilille.

Realisoitumattomat tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, jos ne vuoden lopussa ylittävät aiemmat vastaavalle arvomuutostilille kirjatut arvostusvoitot. Tiettyyn arvopaperiin, valuuttaan tai kultaan liittyviä realisoitumattomia tappioita ei voi kattaa toisiin arvopapereihin, valuuttoihin tai kultaan liittyvillä realisoitumattomilla voitoilla. Kun erästä kirjataan tuloslaskelmaan realisoitumattomia tappioita, erän keskihinta muutetaan samaksi kuin vuoden lopun valuuttakurssi tai markkinahinta.

Arvon alentumisesta aiheutuneet tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, eikä niitä peruta seuraavina vuosina, paitsi jos arvo alkaa taas nousta ja arvonnousu voidaan yhdistää johonkin arvon alentumisen kirjaamisen jälkeiseen selkeään tapahtumaan.

Arvopaperien (ml. eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit) hankinnan yhteydessä syntyvät preemiot ja diskontot lasketaan ja kirjataan korkokatteeseen ja jaksotetaan arvopaperien jäljellä olevalle juoksuajalle.

KÄÄNTEISOPERAATIOT

Käänteisoperaatiot ovat operaatioita, joissa EKP ostaa tai myy arvopapereita takaisinostosopimuksen perusteella, tai luotto-operaatioita vakuutta vastaan.

Reposopimuksella arvopaperit myydään käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinostosta tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puolelle vakuudellisina luottoina, ja lisäksi niistä aiheutuu tuloslaskelmaan korkokuluja. Reposopimuksilla myyty arvopaperit pysyvät EKP:n taseessa.

Käänteisellä reposopimuksella arvopaperit ostetaan käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinmyynnistä tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Käänteiset reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puo-

lulle vakuudellisina talletuksina, mutta niitä ei sisällytetä EKP:n hallussa oleviin arvopapereihin. Tuloslaskelmaan niistä syntyy korkotuottoja.

Automaattiseen arvopapereiden lainausohjelmaan liittyvät käänteisoperaatiot (myös arvopaperilainaukset) kirjataan taseeseen vaikuttavina vain silloin, kun kyseessä ovat tapahtumat, joissa EKP:lle annetaan vakuus käteisenä rahana. Vuonna 2009 EKP ei saanut vakuuksia käteisenä rahana näiden operaatioiden yhteydessä.

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

Valuuttainstrumentit eli valuuttatermiinit, valuutanvaihtosopimusten termiinipäät ja muut instrumentit, joihin liittyy valuutanvaihto tulevaisuudessa, luetaan nettovaluuttaposition valuuttakurssivoittoja ja -tappioita laskettaessa.

Korkoinstrumentit arvostetaan tase-erittäin. Avoimien korkofutuurisopimusten päivittäiset arvomuutokset kirjataan tulokseen. Arvopaperien termiinkauppojen ja koronvaihtosopimusten arvostus perustuu yleisesti hyväksytyihin arvostusmenetelmiin, joissa käytetään saatavissa olevia markkinahintoja ja -korkoja sekä diskonttotekijöitä maksun suorituspäivästä arvostuspäivään.

TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

Saamiset ja velat tulee päivittää, mikäli käy ilmi tilinpäätöspäivän jälkeen mutta ennen päivää, jolloin EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, että jokin tapahtuma vaikuttaa olennaisesti saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä.

Merkittävät tilinpäätöksen jälkeiset tapahtumat, jotka eivät vaikuta saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä, esitetään taseen liitetiedoissa.

EKPJ:N/EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

EKPJ:n sisäiset tapahtumat ovat kahden EU-maan keskuspankkien välillä tapahtuvia rajat ylittäviä transaktioita. Näitä tapahtumia käsitellään ensisijaisesti TARGET2-järjestelmässä eli Euroopan laajuudessa automatisoidussa reaaliaikaisessa bruttomaksujärjestelmässä (Trans-European Automated Real-time Gross settlement

Express Transfer, ks. vuosikertomuksen luku 2), ja niistä syntyy kahdenvälisiä saamisia ja velkoja TARGET2-järjestelmään osallistuvien EU:n keskuspankkien toisilleen pitämällä tileillä. Nämä kahdenväliset saamiset ja velat nettoutetaan päivittäin niin, että EKP asettuu tapahtumassa kummankin osapuolen vastapuoleksi. Tämän jälkeen kullekin kansalliselle keskuspankille jää vain nettopositio EKP:hen nähden. Tämä EKP:n kirjanpidossa oleva positio on kunkin kansallisen keskuspankin nettosaaminen tai -velka muuhun EKP:hin nähden.

Euroalueen kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvia euromääräisiä saamisia ja velkoja (lukuun ottamatta EKP:n pääomaa sekä valuuttavarantojen siirtoa EKP:lle) nimetään eurojärjestelmän sisäisiksi saamisiksi ja veloiksi. Ne esitetään EKP:n taseessa yhtenä nettomääräisenä saamisena tai velkana.

Euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmän sisällä syntyvä nettosaaminen esitetään yhtenä omaisuuseränä erässä ”Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvat, TARGET2-järjestelmään³ osallistumiseen liittyvät saamiset ja velat esitetään erässä ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”.

KÄYTTÖMAISUUDEN KÄSITTELY

Käyttöomaisuus (paitsi maa-alueet) arvostetaan hankintahintaan vähennettynä poistoilla. Maa-alueet arvostetaan hankintahintaan. Poistot on laskettu tasapoihtomenetelmällä. Tasapoihtojen kirjaus alkaa hankintaa seuraavan vuosineljänneksen alusta ja jatkuu arvioidun käyttöajan loppuun. Arvioidut käyttöajat ovat seuraavat:

ATK-laitteet ja ohjelmistot sekä moottoriajoneuvot	4 vuotta
Koneet, kalusteet ja rakennelmat	10 vuotta
Käyttöomaisuus, jonka arvo on alle 10 000 euroa	Poistetaan hankintavuonna

Rakennuskustannusten ja EKP:n nykyisiin, vuokrattuihin toimitiloihin liittyvien aktivoitu-

jen perusparannuskustannusten poistoaikaa on lyhennetty, jotta tämä käyttöomaisuus voidaan poistaa kokonaisuudessaan, ennen kuin EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa.

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTYMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUDET

EKP:llä on työntekijöilleen oma etuuspohjainen järjestelmä, joka rahoitetaan pitkän koron etuusrahastossa olevista varoista.

Vuonna 2009 EKP arvioi työntekijöiden eläkejärjestelmää varmistaakseen sen pitkäaikaisen kestävyuden. Arvioinnin tuloksena silloinen eläkejärjestelmä jäädytettiin 31.5.2009, ja työntekijöille siihen mennessä kertyneet eläkeoikeudet säilytettiin.

Kesäkuun 1. päivänä 2009 otettiin käyttöön uusi eläkejärjestelmä sekä vanhoille että uusille työntekijöille. Työnantajan pakollinen eläkemaksu nostettiin 16,5 prosentista 18 prosenttiin ja työntekijän pakollinen eläkemaksu 4,5 prosentista 6 prosenttiin peruspalkasta. Kuten entisessäkin järjestelmässä, uudessa järjestelmässä on lisäksi maksuperusteinen osa, jossa työntekijät voivat kerätä lisäeläkettä maksamalla vapaaehtoisia eläkemaksuja.⁴

TASE

Etuuspohjaisesta järjestelystä kirjataan taseen vastattavaa-puolelle eläkevelvoitteen nykyarvo tasepäivänä vähennettynä eläkerahastossa velvoitteen kattamista varten olevien varojen käytöllä arvolla, kun realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot tai tappiot on otettu huomioon.

Riippumattomat aktuaarit laskevat etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen vuosittain käyttäen ennakoituun etuusoikeyksikköön perustuvaa menetelmää. Etuuspohjaisen järjestelyn

3 Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisista keskuspankeista TARGET2-järjestelmään osallistuivat 31.12.2009 Tanskan, Latvian, Liettuan, Puolan ja Viron keskuspankit.

4 Jäsenet voivat käyttää vapaaehtoiset eläkemaksunsa eläkkeelle jäännin yhteydessä eläkkeen lisänä, joka siitä alkaen luetaan etuuspohjaiseen eläkevelvoitteeseen.

eläkelvelvoitteen nykyarvo määritetään diskonttaamalla odotettavissa olevat tulevat kassavirrat, kun diskonttokorkona on käytetty luotokelpoisten yritysten liikkeeseen laskemien, maturiteetiltaan eläkevastuuta mahdollisimman hyvin vastaavien euromääräisten joukkovelkakirjalainojen korkoja.

Vakuutusmatemaattisia voittoja ja tappioita voi aiheutua kokemusperäisistä tarkistuksista (jos toteutunut kehitys poikkeaa aiemmista vakuutusmatemaattisista olettamuksista) tai muutoksista vakuutusmatemaattisissa olettamuksissa.

TULOSLASKELMA

Tuloslaskelmaan kuluksi kirjattava nettosumma sisältää seuraavat erät:

- a) tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot tarkasteltavan vuoden kertyvistä etuuksista
- b) etuus pohjaisen järjestelyn eläkelvelvoitteen diskonttokoron mukainen korko
- c) eläkerahaston varojen odotettu tuotto
- d) mahdolliset tuloslaskelmaan kirjatut vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot (10 prosentin sääntöä noudattaen).

10 PROSENTIN SÄÄNTÖ

Nettomääräiset kumulatiiviset realisoitumat vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan jaksotettuna eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle siltä osin, kuin ne ylittävät suuremman seuraavista: 10 % järjestelmän eläkelvelvoitteen nykyarvosta tai 10 % eläkerahaston varojen käyvästä arvosta.

JOHTOKUNNAN JÄSENTEN ELÄKKEET JA MUUT ELÄKKEELLE JÄÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUDET

EKP:n johtokunnan jäsenten eläkejärjestelyt ja työntekijöiden työkyvyttömyyseläkejärjestelyt ovat rahastoimattomia. Arvioidut menot näistä etuuksista jaksotetaan johtokunnan jäsenten koko toimikaudelle / työntekijöiden koko

työssääloajalle. Kirjanpito menettely on samankaltainen kuin etuus pohjaisissa eläkejärjestelmissä. Vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan edellä esitetyllä tavalla.

Riippumattomat aktuaarit arvioivat eläkelvelvoitteen vuosittain asianmukaisen tilinpäätöksen kirjattavan vastuun määrittämiseksi.

LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

EKP ja euroalueen kansalliset keskuspankit, jotka yhdessä muodostavat eurojärjestelmän, laskevat liikkeeseen euroseteleitä.⁵ Liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvo kohdistetaan keskuspankeille kunkin kuukauden viimeisenä pankkipäivänä seteleiden jakoperusteen mukaisesti.⁶

EKP:n osuus liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvosta on 8 %, ja se sisältyy taseen vastattavaa-puolen erään ”Liikkeessä olevat setelit”. EKP:n osuutta liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä vastaavat sen saamiset kansallisilta keskuspankeilta. Nämä korolliset saamiset⁷ esitetään ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset” -erän aluerässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpito periaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”). Näille saamisille kertyvä korko esitetään erässä ”Korkokate”. Tulo kirjataan kansallisille keskuspankeille sinä tilivuonna, jona se on kertynyt, mutta se maksetaan seuraavan vuoden toisena työpäivänä.⁸ Tulo jaetaan kokonaisuudessaan, ellei EKP:n nettovoitto ole pienempi kuin sen liikkeeseen lasketuista euroseteleistä

5 Päätös EKP/2001/15, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta (EYVL L 337, 20.12.2001, s. 52), sellaisena kuin se on muutettuna.

6 ”Seteleiden jakoperusteella” tarkoitetaan prosenttiosuuksia, jotka saadaan, kun otetaan huomioon EKP:n osuus liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä ja sovelletaan merkityn pääoman jakoperustetta kansallisten keskuspankkien osuuteen tästä kokonaismäärästä.

7 Päätös EKP/2001/16, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, rahaliiton osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen (EYVL L 337, 20.12.2001, s. 55), sellaisena kuin se on muutettuna.

8 Päätös EKP/2005/11, tehty 17 päivänä marraskuuta 2005, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliiton osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille (EUVL L 311, 26.11.2005, s. 41).

saama tulo ja ellei EKP:n neuvosto päättää siirtää varoja varaukseen valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta ja/tai käyttää osan tulosta euroseteleiden painamiseen ja käsittelyyn liittyvien kulujen kattamiseen.

UDELLEENLUOKITUKSET

Yhdysvaltain dollarin ja Sveitsin frangin määräisistä operaatioista aiheutuneet valuuttamääräiset korkotuotot ja korkokulut kirjattiin aiemmin erään ”Korkotuotot valuuttavarannosta”. EKP on päättänyt luokitella ne uudelleen⁹ ja sisällyttää ne eriin ”Muut korkotuotot” ja ”Muut korkokulut”, minkä jälkeen erään ”Korkotuotot valuuttavarannosta” kirjataan ainoastaan valuuttavarannon hoidosta aiheutuvat korkotuotot. Vertailuvuoden 2008 tuloslaskelman luvut on muutettu vastaamaan uutta esitystapaa.

	2008 (julkaistu) €	Uudelleen- luokittelusta johtuva muutos €	Loppusumma muutettuna €
Korkotuotot valuuttavarannosta	997 075 442	39 347 830	1 036 423 272
Korkotuotot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä	2 230 477 327	0	2 230 477 327
Muut korkotuotot	8 430 894 437	1 526 086 690	9 956 981 127
<i>Korkotuotot</i>	<i>11 658 447 206</i>	<i>1 565 434 520</i>	<i>13 223 881 726</i>
Valuuttavaranto- jen siirtoihin liittyvä kansallis- ten keskuspank- kien saamisten korko	(1 400 368 012)	0	(1 400 368 012)
Muut korkokulut	(7 876 884 520)	(1 565 434 520)	(9 442 319 040)
<i>Korkokulut</i>	<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(1 565 434 520)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Korkokate	2 381 194 674	0	2 381 194 674

MUUT SEIKAT

Ottaen huomioon EKP:n aseman keskuspankkinä johtokunta uskoo, ettei kassavirtalaskelman julkaiseminen antaisi tilinpäätöksen lukijoille mitään oleellista lisätietoa.

EKP:n perussäännön artiklan 27 mukaisesti ja EKP:n neuvoston suosituksesta EU:n neuvosto on hyväksynyt PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaftin nimittämisen EKP:n ulkopuoliseksi tilintarkastajaksi viideksi vuodeksi tilikauden 2012 loppuun saakka.

⁹ Uudelleenluokittelut on tehty noudattaen EKP:n kirjanpitoperiaatteita, jotka on määritelty päätöksessä EKP/2006/17 (EUVL L 348, 11.12.2006, s. 38), sellaisena kuin se on muutettuna.

TASEEN LIITETIEDOT

1 KULTA JA KULTASAAMISET

Tilinpäätöspäivänä 31.12.2009 EKP:llä oli hallussaan 16 122 146 unssia¹⁰ kultaa (vuoden 2008 lopussa 17 156 546 unssia). Kultaa myytiin 1 141 248 unssin verran, mikä oli sopusoinnussa 27.9.2004 voimaan tulleen ja myös EKP:n allekirjoittaman keskuspankkien kultasopimuksen kanssa. Slovakian keskuspankki siirsi EKP:lle kultaa 106 848 unssin verran EKP:n perussäännön artiklan 30.1 mukaisesti Slovakian ottaessa euron käyttöön.¹¹ Näistä operatioista johtuva kultavarannon euromääräisen arvon pieneneminen tuli reilusti katetuksi, kun kullan hinta nousi merkittävästi vuoden 2009 aikana (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

2 VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEELTA JA EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

SAAMISET IMF:LTÄ

Tässä tase-erässä ovat EKP:n erityisiin nosto-oikeuksiin perustuvat saamiset Kansainväliseltä valuuttarahastolta (IMF) 31.12.2009. Saamiset perustuvat EKP:n ja IMF:n väliseen kaksisuuntaiseen erityisten nosto-oikeuksien ostojen ja myyntijärjestelyyn, jonka mukaan IMF:llä on valtuudet järjestää EKP:n puolesta erityisten nosto-oikeuksien ja euron välisiä kauppvoja nosto-oikeuksien määrälle asetettujen vähimmäis- ja enimmäisrajojen mukaisesti. Erityinen nosto-oikeus (SDR) määritellään valuuttakorin perusteella. Sen arvo on neljän tärkeimmän valuutan (euro, Japanin jeni, Englannin punta ja Yhdysvaltain dollari) vaihtokurssien painotettu summa. Erityisiä nosto-oikeuksia käsitellään kirjanpidossa valuuttamääräisinä erinä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

PANKKITALLETUKSET, ARVOPAPERISIIJOITUKSET JA MUUT VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA SEKÄ VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEELTA

Näihin kahteen tase-erään sisältyvät talletukset pankeissa, myönnetty valuuttamääräiset luo-

tot sekä Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset arvopaperisijoitukset.

Saamiset euroalueen ulkopuolelta	2009 €	2008 €	Muutos €
Sekkitilit	845 908 975	5 808 582 148	(4 962 673 173)
Rahamarkkinatalletukset	636 977 905	573 557 686	63 420 219
Käänteiset reposopimukset	0	379 961 453	(379 961 453)
Arvopaperisijoitukset	33 626 640 241	34 501 999 345	(875 359 104)
Yhteensä	35 109 527 121	41 264 100 632	(6 154 573 511)

Saamiset euroalueelta	2009 €	2008 €	Muutos €
Sekkitilit	677 846	619 534	58 312
Rahamarkkinatalletukset	3 292 915 630	22 225 263 177	(18 932 347 547)
Yhteensä	3 293 593 476	22 225 882 711	(18 932 289 235)

Euroalueen ulkopuolelle tehtyjen sekkitilitalletusten arvo laski pääasiassa seuraavista syistä:

- Sekkitilitalletuksiin 31.12.2008 sisältyi 3,9 miljardin euron arvosta talletuksia, jotka johtuivat Tanskan keskuspankin kanssa tehtyjen tuolloin avoimien swap-sopimusten Tanskan kruunun määräisten maksujen suorittamisesta.¹² Tällaisia swap-sopimuksia ei ollut avoimena 31.12.2009.
- Sveitsin keskuspankin kanssa tehtyyn swap-järjestelyyn liittyviä Sveitsin frangin määräisiä talletuksia¹³ oli vähemmän kuin vuotta aiemmin, sillä 31.12.2009 oli avoimena huomattavasti vähemmän operaatioita (ks. liitetietojen kohta 10, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

¹⁰ Eli 501,5 tonnia.

¹¹ Siirto oli kokonaisarvoltaan 66,5 miljoonaa euroa, ja se suoritettiin 1.1.2009.

¹² EKP:n ja Tanskan keskuspankin kesken luotiin vuonna 2008 valuuttavaihtojärjestely (swap-järjestely). Järjestelyssä Tanskan keskuspankki saa EKP:ltä euromääräisiä varoja Tanskan kruunun määräisiä varoja vastaan kulloisenkin operaation ajaksi. Varoilla tuetaan toimia likviditeettitilanteen parantamiseksi euromääräisillä lyhytaikaisilla markkinoilla.

¹³ Sveitsin frangin määräiset talletukset johtuvat EKP:n EUR/CHF-valuuttaswap-operaatioissa noudattamasta riskienhallintamenetelmästä, jonka perusteella yhden viikon operaatioissa sovelletaan 5 prosentin alkumarginaalia.

Japanin jenin ja Yhdysvaltain dollarin heikkeneminen suhteessa euroon sekä arvopapereista kirjattujen realisoitumattomien voittojen väheneminen (ks. liitetietojen kohta 15, ”Arvonmuutostilit”) pienensivät niin ikään näiden erien kokonaisarvoa.

Vielä 31.12.2008 rahamarkkinatalletuksiin euroalueella sisältyi talletuksia, jotka liittyivät eurojärjestelmän keskuspankkien operaatioihin Yhdysvaltain dollarin määräisen likviditeetin tarjoamiseksi euroalueen luottolaitoksille. Tällaisia talletuksia ei ollut 31.12.2009, joten erä oli merkittävästi pienempi kuin vuotta aiemmin.

Lisäksi Slovakian keskuspankki siirsi EKP:n perussäännön artiklan 30.1 mukaisesti EKP:lle Yhdysvaltain dollarin määräisiä valuuttavaran- toja yhteensä 376,6 miljoonan euron arvosta 1.1.2009 Slovakian ottaessa euron käyttöön.

Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset EKP:n nettovaluuttavarannot¹⁴ 31.12.2009 voidaan eritellä seuraavasti:

	miljoonaa dollaria/jeniä
Yhdysvaltain dollarin määräiset	43 123
Japanin jenin määräiset	1 093 848

3 EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Vielä 31.12.2008 erä koostui pääasiassa 460 miljoonan euron saamisesta Unkarin keskuspankilta. Saaminen liittyi EKP:n ja Unkarin keskuspankin väliseen takaisinostosopimukseen, jonka nojalla Unkarin keskuspankki voi lainata enintään 5 miljardia euroa ja jolla tuetaan sen suorittamia kansallisia operaatioita euromääräisen likviditeetin tarjoamiseksi. Tällaisia saamia ei ollut maksamatta 31.12.2009.

4 MUUT EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2009 yksittäisestä sekkitilitalletuksesta euroalueelle.

5 EUROMÄÄRÄISET ARVOPAPERIT EUROALUEELTA

Erään sisältyivät EKP:n 31.12.2009 mennessä osana katettujen joukkolainojen osto-ohjelmaa hankkimat arvopaperit. EKP:n neuvosto ilmoitti katettujen joukkolainojen osto-ohjelmasta 4.6.2009. Siinä EKP ja kansalliset keskuspankit ostavat euroalueella liikkeeseen laskettuja euromääräisiä katettuja joukkolainoja rahapoliittisia tarkoituksia varten. Ostot odotetaan saatavan päätökseen kesäkuun 2010 loppuun mennessä.

EKP:n neuvosto on päättänyt, että katetut joukkolainat luokitellaan eräpäivään saakka hallussa pidettäväksi arvopapereiksi (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Arvopaperit”). Joulukuun 31. päivänä 2009 ei ollut objektiivista näyttöä siitä, että näiden omaisuuserien arvo olisi alentunut.

6 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

SAAMISET EUROSETELEIDEN KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ

Erään sisältyvät ne EKP:n saamiset kansallisilta keskuspankeilta, jotka syntyvät euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmän sisällä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

MUUT SAAMISET EUROJÄRJESTELMÄN SISÄLLÄ (NETTO)

Vuonna 2009 erään sisältyivät pääasiassa euroalueen kansallisten keskuspankkien TARGET2-maksuihin liittyvät saamiset EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/euro-

¹⁴ Kunkin ulkomaanvaluutan määräisten saamisten ja velkojen erotus, joka arvostetaan. Saamiset ja velat kirjataan eriin ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta”, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta”, ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot”, ”Valuuttamääräiset velat euroalueelle”, ”Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”, ”Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot” (vastattavaa-puoli) ja ”Siirtovelat ja saadut ennakot”, ja niissä otetaan huomioon myös taseen ulkopuolisiin eriin kuuluvat valuuttasopimusten avistaja termiinipäät. Valuuttamääräisten rahoitusinstrumenttien arvostusmuutoksia ei oteta mukaan.

järjestelmän sisäiset saamiset”). Erän supistuminen johtui pääasiassa siitä, että kansallisten keskuspankkien kanssa tehtyjä, Yhdysvaltain dollarin määräisiin likviditeettiä lisääviin operaatioihin liittyviä swap-sopimuksia oli avoinna vähemmän kuin vuotta aiemmin (ks. liitetietojen kohta 10, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

Erään sisältyvät myös EKP:n seteleistä saaman tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona liittyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien saamiset (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

	2009 €	2008 €
TARGET2-maksuihin liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta	317 085 135 903	420 833 781 929
TARGET2-maksuihin liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(309 938 011 037)	(185 532 591 178)
EKP:n seteleistä saaman tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	6 359 967 425	234 095 515 333

7 MUUT SAAMISET

AINEELLINEN KÄYTTÖMAISUUS

Käyttöomaisuuteen sisältyivät 31.12.2009 seuraavat pääerät:

	2009 €	2008 €	Muutos €
Kustannuserä			
Maa-alueet ja rakennukset	168 811 800	159 972 149	8 839 651
ATK-laitteet ja ohjelmistot	182 723 860	174 191 055	8 532 805
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	29 786 515	28 862 720	923 795
Rakenteilla oleva omaisuus	105 158 742	83 407 619	21 751 123
Muu käyttöomaisuus	3 668 526	3 577 485	91 041
Kustannukset yhteensä	490 149 443	450 011 028	40 138 415

	2009 €	2008 €	Muutos €
Kertyneet poistot			
Maa-alueet ja rakennukset	(70 731 976)	(59 885 983)	(10 845 993)
ATK-laitteet ja ohjelmistot	(169 735 407)	(160 665 542)	(9 069 865)
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	(27 593 378)	(26 618 732)	(974 646)
Muu käyttöomaisuus	(201 762)	(150 427)	(51 335)
Kertyneet poistot yhteensä	(268 262 523)	(247 320 684)	(20 941 839)
Kirjanpitoarvo (netto)	221 886 920	202 690 344	19 196 576

Lisäys erässä ”Maa-alueet ja rakennukset” johtui pääasiassa EKP:n uusien toimitilojen tontin viimeisen maksuerän suorittamisesta.

Erän ”Rakenteilla oleva omaisuus” suureneminen johtuu pääasiassa EKP:n uusiin toimitiloihin liittyvästä toiminnasta. Tästä erästä tehdään siirtoja muihin käyttöomaisuuseriin, kun omaisuus on otettu käyttöön.

MUU RAHOITUSOMAISUUS

Erä sisältää EKP:n omien varojen sijoitukset EKP:n pääoman ja rahastojen vastaerinä (ks. liitetietojen kohta 13, ”Muut velat”) sekä muun rahoitusomaisuuden, johon kuuluu 3 211 Kansainvälisen järjestelypankin osaketta. Ne on kirjattu taseeseen hankintahintaan (41,8 miljoonaa euroa).

Muuhun rahoitusomaisuuteen kuuluvat seuraavat pääerät:

	2009 (in €)	2008 (in €)	Muutos (in €)
Euromääräiset sekkitilitalletukset	8 748 115	4 936 630	3 811 485
Euromääräiset rahamarkkinatalletukset	0	150 000 000	(150 000 000)
Euromääräiset arvopaperit	11 295 095 956	9 675 505 128	1 619 590 828
Euromääräiset käänteiset reposopimukset	470 622 051	479 293 075	(8 671 024)
Muu rahoitusomaisuus	41 985 562	42 124 863	(139 301)
Yhteensä	11 816 451 684	10 351 859 696	1 464 591 988

Nettomääräinen lisäys erässä johtui pääasiassa valuuttakurssi- ja korkoriskin sekä kullan hintariskin varalta tehtyyn varaukseen vuonna 2008 siirrettyjen varojen vastaerän sijoittamisesta osana omia varoja sekä omien varojen sijoitusten tuotoista vuodelta 2009.

TASEEN ULKOPUOLISTEN ERIEN ARVOSTUSEROT

Tämä erä koostuu pääasiassa 31.12.2009 avoinna olleiden valuuttaswap- ja -termiinisopimusten arvostusmuutoksista (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Arvostusmuutokset syntyvät, kun sopimukset muunnetaan euromääräisiksi tasepäivän valuuttakurssiin. Tämä euroarvo voi poiketa siitä arvosta, joka saadaan muuntamalla sopimukset euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Erään kuuluvat myös avoinna olevien koronvaihtosopimusten arvostusvoitot (ks. liitetietojen kohta 20, ”Koronvaihtosopimukset”).

SIIRTOSAAMISET JA MAKSETUT ENNAKOT

Vuonna 2009 erään sisältyi 261,6 miljoonaa euroa korkotuottoja TARGET2-maksuihin liittyvistä saamisista euroalueen kansallisilta keskuspankeilta vuoden 2009 viimeiseltä kuukaudelta (648,9 miljoonaa euroa vuonna 2008) sekä 157,8 miljoonaa euroa korkotuottoja EKP:n saamisista, jotka aiheutuivat euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä vuoden viimeisen neljänneksen aikana (500,4 miljoonaa euroa vuonna 2008; ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Erään sisältyvät myös arvopapereista kertyneet korkosaamiset (ks. liitetietojen kohta 2, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta ja euroalueen ulkopuolelta”, kohta 5, ”Euromääräiset arvopaperit euroalueelta”, sekä kohta 7, ”Muut saamiset”) sekä korkosaamiset muusta rahoitusomaisuudesta.

MUUT

Tähän erään sisältyvät pääasiassa saamiset, jotka johtuvat EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamisesta ennakkovoitonjakona (ks. kirjanpi-

toperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit” sekä liitetietojen kohta 6, ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset”).

Erään sisältyy myös 31.12.2009 avoinna olleisiin valuuttaswap- ja -termiinisopimuksiin liittyviä saamia (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Nämä saamiset (tai velat) aiheutuvat siitä, että sopimukset muunnetaan euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin, jolloin niiden euroarvo voi poiketa siitä arvosta, jolla sopimukset on alun perin kirjattu (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Taseen ulkopuoliset erät”).

Lisäksi erään sisältyy saaminen Saksan liittovaltion valtiovarainministeriöltä. Saaminen perustuu hyvitetäviin arvonlisäveroihin ja muihin välillisiin veroihin. Nämä maksetut verot on palautettava Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan artiklan 3 ehtojen mukaisesti; EKP:hen pöytäkirjaa sovelletaan EKPJ:n perussäännön artiklan 39 nojalla.

8 LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

Tämä erä sisältää EKP:n osuuden (8 %) liikkeessä olevista euroseteleistä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

9 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEELLE

Erään sisältyy Euro Banking Associationin (EBA) jäsenpankkien talletuksia, joita käytetään TARGET2-järjestelmän kautta maksettujen EBA-maksujen vakuutena EKP:lle.

10 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Tämä erä koostui 31.12.2009 pääasiassa Term Auction Facility -ohjelmaan liittyvästä 4,5 miljardin euron velasta Yhdysvaltain keskuspankille (219,7 miljardia euroa vuonna 2008). Ohjelmassa EKP sai Yhdysvaltain keskuspankilta Yhdysvaltain dollareita tilapäisellä

valuutanvaihtojärjestelyllä (swap-järjestelyllä) voidakseen tarjota lyhytaikaista dollarimääräistä rahoitusta eurojärjestelmän vastapuolille. EKP teki samanaikaisesti swap-sopimuksia euroalueen maiden kansallisten keskuspankkien kanssa, ja nämä suorittivat saamallaan varoilla Yhdysvaltain dollarin määräisiä likviditeettiä lisääviä käänteisoperaatioita sekä swap-opeeraatioita eurojärjestelmän vastapuolten kanssa. Swap-sopimuksista syntyneet eurojärjestelmän sisäiset saamiset EKP:n ja kansallisten keskuspankkien kesken esitetään erässä ”Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)”.

Erään sisältyy myös 1,8 miljardin euron velka Sveitsin keskuspankille (18,4 miljardia euroa vuonna 2008). Sveitsin keskuspankilta saatiin swap-järjestelyllä Sveitsin frangeja lyhytaikaisen frangimääräisen rahoituksen tarjoamiseksi eurojärjestelmän vastapuolille. EKP teki samanaikaisesti swap-sopimuksia euroalueen maiden kansallisten keskuspankkien kanssa, ja nämä suorittivat saamallaan varoilla eurojärjestelmän vastapuolten kanssa Sveitsin frangin määräisiä likviditeettiä lisääviä swap-opeeraatioita euromääräistä käteisrahaa vastaan. Näistä swap-sopimuksista syntyneet eurojärjestelmän sisäiset saamiset EKP:n ja kansallisten keskuspankkien kesken esitetään erässä ”Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)”. Vuonna 2008 erään sisältyi lisäksi 15,4 miljardin euron velka Sveitsin keskuspankille. Velka johtui niiden euromääräisten varojen tallettamisesta EKP:hen, jotka Sveitsin keskuspankki on saanut muiden vastapuolten kanssa suorittamistaan operaatioista. Vuoden 2009 lopussa tällaista velkaa ei ollut.

Erään kuuluvien velkojen pieneneminen vuonna 2009 johtui siitä, että eurojärjestelmän vastapuolet tarvitsivat edellisvuotista vähemmän Yhdysvaltain dollarin ja Sveitsin frangin määräisiä likviditeettiä.

Tähän tase-erään sisältyvät lisäksi TARGET2-maksuihin liittyvät euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien saamiset EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”).

11 VALUUTTAMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEELLE JA EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Nämä kaksi erää koostuvat pääasiassa reposopimuksista, jotka tehtiin osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa euroalueella ja euroalueen ulkopuolella.

12 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET VELAT

Erään sisältyvät eurojärjestelmään liittymisen yhteydessä EKP:lle siirrettyihin varantoihin perustuvat velat euroalueen keskuspankeille. EKP maksaa varoille viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa, lukuun ottamatta korotonta kultavarantoa (ks. liitetietojen kohta 24, ”Korkokate”).

EKP:n pääoman jakoperusteen painoarvoja muutettiin (ks. liitetietojen kohta 16, ”Pääoma ja rahastot”) ja Slovakian keskuspankki siirsi EKP:lle valuuttavarantoja Slovakian ottaessa euron käyttöön, joten EKP:n neuvosto päätti EKP:n perussäännön artiklan 30 mukaisesti korottaa velan kokonaismäärää 40 204 457 215 euroon.

	1.1.2009 alkaen €	31.12.2008 ¹⁾ €
Belgian keskuspankki	1 397 303 847	1 423 341 996
Saksan keskuspankki	10 909 120 274	11 821 492 402
Irlannin keskuspankki	639 835 662	511 833 966
Kreikan keskuspankki	1 131 910 591	1 046 595 329
Espanjan keskuspankki	4 783 645 755	4 349 177 351
Ranskan keskuspankki	8 192 338 995	8 288 138 644
Italian keskuspankki	7 198 856 881	7 217 924 641
Kyproksen keskuspankki	78 863 331	71 950 549
Luxemburgin keskuspankki	100 638 597	90 730 275
Maltan keskuspankki	36 407 323	35 831 258
Alankomaiden keskuspankki	2 297 463 391	2 243 025 226
Itävallan keskuspankki	1 118 545 877	1 161 289 918
Portugalin keskuspankki	1 008 344 597	987 203 002
Slovenian keskuspankki	189 410 251	183 995 238
Slovakian keskuspankki	399 443 638	-
Suomen Pankki	722 328 205	717 086 011
Yhteensä	40 204 457 215	40 149 615 805

1) Yksittäiset summat on pyöristetty lähimpään euroon. Pyöristysten vuoksi loppusumma ei välttämättä täsmää.

Slovakian keskuspankin saamiseksi määritettiin 399 443 638 euroa, jotta saamisen suhde kaikkien muiden euroalueen maiden keskuspankkien yhteenlaskettuihin saamisiin olisi sama kuin Slovakian keskuspankin painoarvon ja muiden euroalueen maiden kansallisten keskuspankkien yhteenlasketun painoarvon suhde EKP:n pääoman jakoperusteessa. Näiden saamisten ja siirrettyjen omaisuuserien arvon erotus (ks. liitetietojen kohta 1, ”Kulta ja kultasaamiset”, sekä liitetietojen kohta 2, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta ja euroalueen ulkopuolelta”) katsottiin osaksi osuuksia, jotka Slovakian keskuspankki EKP:n perussäännön artiklan 49.2 mukaisesti maksaa EKP:n vararahastoon ja varauksiin (31.12.2008) (ks. liitetietojen kohta 14, ”Varaukset”, sekä kohta 15, ”Arvonmuutostilit”).

13 MUUT VELAT

TASEEN ULKOPOULISTEN ERIEN ARVOSTUSEROT

Tämä erä koostuu pääasiassa 31.12.2009 avoimna olleiden valuuttaswap- ja -termiinisopimusten arvostusmuutoksista (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Arvostusmuutokset syntyvät, kun sopimukset muunnetaan euromääräisiksi tasepäivän valuuttakurssiin. Tämä euroarvo voi poiketa siitä arvosta, joka saadaan muuntamalla sopimukset euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät” ja liitetietojen kohta 7, ”Muut saamiset”).

Tähän erään kuuluvat myös koronvaihtosopimusten arvostustappiot.

SIIRTOVELAT JA SAADUT ENNAKOT

Erä koostuu pääasiassa kansallisille keskuspankeille valuuttavarantojen siirrosta syntyneiden saamisten koroista (ks. liitetietojen kohta 12, ”Eurojärjestelmän sisäiset velat”), joiden yhteisumma on 443,0 miljoonaa euroa (1 400,4 miljoonaa euroa vuonna 2008). Erään sisältyy myös 259,7 miljoonan euron arvosta siirtyviä erä, jotka perustuvat TARGET2-maksuihin liittyviin velkoihin kansallisille keskuspankeille

(570,8 miljoonaa euroa vuonna 2008). Lisäksi siihen kuuluu rahoitusinstrumentteihin liittyviä siirtyviä erä sekä muita siirtyviä erä.

Erään sisältyy myös Frankfurtin kaupungilta saatu 15,3 miljoonan euron tuki suojellun Grossmarkthallen rakennuksen säilyttämiseen EKP:n uusien toimitilojen rakentamisen yhteydessä. Maksu vähennetään rakentamiskustannuksista, kun rakennus on otettu käyttöön (ks. liitetietojen kohta 7, ”Muut saamiset”).

MUUT

Tämä erä sisältää 31.12.2009 avoimna olleisiin valuuttaswap- ja -termiinisopimuksiin liittyviä velkoja (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Nämä velat (tai saamiset) aiheutuvat siitä, että sopimukset muunnetaan euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin, jolloin niiden euroarvo voi poiketa siitä arvosta, jolla sopimukset on alun perin kirjattu (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Taseen ulkopuoliset erät”).

Erään sisältyy myös EKP:n omien varojen hoitoon liittyviä avoimia reposopimuksia, joiden arvo on 146,6 miljoonaa euroa (337,6 miljoonaa euroa vuonna 2008) (ks. liitetietojen kohta 7, ”Muut saamiset”), sekä EKP:n eläkevastuuseen liittyviä vastattavia (ks. alla).

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUDET

Taseeseen kirjataan seuraavat EKP:n eläkevastuuseen liittyvät määrät (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättämisen jälkeen maksettavat etuudet”):

	2009 milj. euroa	2008 milj. euroa
Velvoitteen nykyarvo	443,9	317,0
Eläkerahaston varojen käypä arvo	(333,2)	(226,7)
Realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot/ (tappiot)	(24,0)	7,6
Taseeseen kirjattu eläkevelvoite	86,7	97,9

Eläkevastuun nykyarvossa on mukana johdotokunnan jäsenten eläkkeisiin ja henkilös-

tön työkyvyttömyyseläkkeisiin liittyviä rahastoimattomia velvoitteita 44,9 miljoonaa euroa (42,3 miljoonaa euroa vuonna 2008).

Vuosina 2009 ja 2008 kirjattiin kohdissa ”Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot”, ”Eläkevelvoitteen korko”, ”Eläkerahaston varojen odotettu tuotto” ja ”Vuoden tuloslaskelmaan kirjatut nettomääräiset (voitot)/tappiot” tuloslaskelmaan seuraavat määrät:

	2009 milj. euroa	2008 milj. euroa
Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot	24,7	24,7
Eläkevelvoitteen korko	14,2	10,7
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	(9,9)	(10,0)
Vuoden tuloslaskelmaan kirjatut nettomääräiset vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	(0,3)	(1,1)
Yhteensä (siirto erään ”Henkilöstökulut”)	28,7	24,3

Nettomääräiset kumulatiiviset realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan 10 prosentin säännön vuoksi (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättymisen jälkeiset etuudet”) tuloslaskelmaan jaksotettuna eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle siltä osin, kuin ne ylittävät suuremman seuraavista: 10 % järjestelmän eläkevelvoitteen nykyarvosta tai 10 % eläkerahaston varojen käyvästä arvosta.

Etuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen nykyarvo muuttui seuraavasti:

	2009 milj. euroa	2008 milj. euroa
Eläkevelvoite vuoden alussa	317,0	285,8
Työsuoritukseen perustuvat menot	24,7	24,7
Korkokulut	14,2	10,7
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	21,5	17,9
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastattavaa-puolella	(26,6)	(12,3)
Maksetut etuudet	(3,9)	(3,8)
Vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	97,0	(6,0)
Eläkevelvoite vuoden lopussa	443,9	317,0

Eläkerahaston varojen käypä arvo muuttui seuraavasti:

	2009 milj. euroa	2008 milj. euroa
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden alussa	226,7	229,8
Odotettu tuotto	9,9	10,0
Vakuutusmatemaattiset voitot/ (tappiot)	65,7	(32,7)
Työnantajan eläkemaksut	39,7	17,5
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	21,3	17,8
Maksetut etuudet	(3,5)	(3,4)
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastaavaa-puolella	(26,6)	(12,3)
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden lopussa	333,2	226,7

Vuonna 2009 etuspohjaisen järjestelmän eläkevelvoitteeseen liittyvät vakuutusmatemaattiset tappiot olivat 97,0 miljoonaa euroa. Niihin vaikuttivat a) eläkevelvoitteen arvon nousu diskonttokoron laskettua 5,75 prosentista 5,50 prosenttiin, b) perusetuuksien arvon odotettua suurempi nousu ja c) perheenjäsenten etuuksiin liittyvän velvoitteen selkeä sisällyttäminen eläkevastuuseen. Ennen vuotta 2009 perheenjäsenten etuuksiin liittyvä (nettomääräinen) velvoite arvioitiin vähäiseksi, eikä sitä sisällytetty nimenomaisesti eläkevastuuseen. Velvoitteen kasvettua se päätettiin kuitenkin ottaa virallisesti mukaan laskettaessa etuspohjaisen järjestelmän eläkevastuuta. Kun vastaavat varat sisällytettiin eläkerahaston varojen vakuutusmatemaattiseen arviointiin, syntyi 42,1 miljoonan euron vakuutusmatemaattinen voitto. Kaikkiaan vakuutusmatemaattiset voitot vuonna 2009 olivat 65,7 miljoonaa euroa.

Koska pakollisista eläkemaksuista koostuvan eläkepääoman arvo oli laskenut, EKP:n neuvosto päätti pääomatakuun vuotuisen soveltamisen yhteydessä 31.12.2008 aktuaarien neuvosta ja EKP:n eläkejärjestelmän sääntöjen mukaisesti maksaa eläkejärjestelmään EKP:n varoista 19,9 miljoonan euron lisämaksut. Tämän vuoksi EKP:n suorittamat maksut eläkejärjestelmään olivat vuonna 2009 suuremmat kuin vuonna 2008.

Tässä kohdassa mainittuja arvostuksia valmistellessaan aktuaarit ovat käyttäneet johtokunnan kirjanpito- ja julkistamistarkoituksiin hyväksymiä oletuksia. Seuraavassa esitetään tärkeimmät työntekijöiden eläkejärjestelmään liittyvien vastattavien laskemisessa käytetyt oletukset.

	2009 %	2008 %
Diskonttokorko	5,50	5,75
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	6,50	6,50
Tulevat yleiset palkankorotukset ¹⁾	2,00	2,00
Tulevat eläkekorotukset	2,00	2,00

1) Lisäksi otetaan huomioon tulevat henkilökohtaiseen suoriutumiseen perustuvat palkankorotukset. Oletettu korotus (0–2,25 % vuodessa) määräytyy kunkin jäsenen iän mukaan.

14 VARAUKSET

Tämä erä koostuu varauksesta valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta sekä muista varauksista. Muihin varauksiin sisältyy myös varaus, joka kattaa EKP:n vuokrasopimukseen sisältyvän veloitteen palauttaa sen nykyiset toimitilat alkuperäiseen kuntoon, kun EKP muuttaa uusiin tiloihinsa.

Ottaen huomioon EKP:hen kohdistuvan huomattavan valuuttakurssi- ja korkoriskin ja kullan hintariskin sekä EKP:n arvonmuutostilien koon EKP:n neuvosto katsoi aiheelliseksi luoda erityisvarauksen näiden riskien varalta 31.12.2005. Katettujen joukkolainojen osto-ohjelman luomisen jälkeen (ks. liitetietojen kohta 5, ”Euromääräiset arvopaperit euroalueelta”) EKP:n neuvosto päätti vuonna 2009 laajentaa riskivarausta niin, että se kattaa myös luottoriskin. Tällä varauksella katetaan EKP:n neuvoston tarveharkinnan mukaan tulevia realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei voida kattaa arvonmuutostilien avulla. Varauksen tarvetta ja suuruutta tarkistetaan EKP:n vuosittaisen riskiarvion perusteella. Arvioinnissa otetaan huomioon useita tekijöitä, erityisesti hallussa olevien riskipitoisten omaisuuserien määrä, toteutuneiden riskipositioiden laajuus kuluvana tilivuonna, tulevan vuoden arvioitu tulos sekä riskipitoisten omaisuuserien

arviointi Value at Risk (VaR) -menetelmää käyttäen johdonmukaisesti pitkällä aikavälillä.¹⁵ Varauksessa ja EKP:n yleisrahastossa olevien varojen summa ei saa olla suurempi kuin euroalueen kansallisten keskuspankkien maksama osuus EKP:n pääomasta.

Riskien varalta tehdyn varauksen suuruus 31.12.2008 oli 4 014 961 580 euroa. Slovakian keskuspankki maksoi EKP:n perussäännön artiklan 49.2 mukaisesti varaukseen 40 290 173 euroa 1.1.2009. Otettuaan huomioon a) muutokset kansallisten keskuspankkien osuuksiin EKP:n pääomasta (ks. liitetietojen kohta 16, ”Pääoma ja rahastot”) ja b) Slovakian keskuspankin maksaman osuuden sekä oman arvionsa, EKP:n neuvosto päätti vapauttaa varauksesta 31.12.2009 varoja 34 806 031 euroa, jotta varauksen sallittu enimmäiskoko ei ylittyisi.

Varauksen kokonaismäärä kasvoi siis nettomääräisesti 4 020 445 722 euroon ja vastaa euroalueen kansallisten keskuspankkien maksamaa osuutta EKP:n pääomasta 31.12.2009.

15 ARVONMUUTOSTILIT

Arvonmuutostilit sisältävät saamisista ja veloista kirjatut realisoitumattomat voitot. Slovakian keskuspankki maksoi EKP:n perussäännön artiklan 49.2 mukaisesti 1.1.2009 osuutenaan 113,9 miljoonaa euroa.

	2009 €	2008 €	Muutos €
Kulta	8 418 303 639	6 449 713 267	1 968 590 372
Valuutat	2 070 299 334	3 616 514 710	(1 546 215 376)
Arvopaperit ja muut instrumentit	426 648 985	1 286 373 348	(859 724 363)
Yhteensä	10 915 251 958	11 352 601 325	(437 349 367)

15 Ks. myös vuosikertomuksen luku 2.

Vuoden lopun arvostuksessa käytettiin seuraavia valuuttakursseja:

Valuuttakurssit	2009	2008
Yhdysvaltain dollari / euro	1,4406	1,3917
Japanin jeni / euro	133,16	126,14
euro / erityinen nosto-oikeus	1,0886	1,1048
Sveitsin frangi / euro	1,4836	1,4850
Tanskan kruunu / euro	–	7,4506
euro/kultaunssi	766,347	621,542

16 PÄÄOMA JA RAHASTOT

a) EKP:N PÄÄOMAN JAKOPERUSTEeseen TEHDYT MUUTOKSET

EKPJ:n perussäännön artiklan 29 nojalla EKP:n pääoman jakoperusteen mukaiset kansallisten keskuspankkien osuudet painotetaan ottamalla samassa suhteessa huomioon kunkin jäsenvaltion osuus sekä EU:n asukasluvusta että EU-maiden BKT:stä. Euroopan komissio ilmoittaa nämä osuudet EKP:lle. Painotusperusteet tarkistetaan viiden vuoden välein.¹⁶ Jakoperustetta tarkistettiin 1.1.2009 toisen kerran EKP:n perustamisen jälkeen. Kansallisten keskuspankkien osuuk-sien tarkistus perustui EU:n neuvoston 15.7.2003 tekemään päätökseen 2003/517/EY¹⁷, joka koskee Euroopan keskuspankin pääoman merkintään sovellettavan jakoperusteen tarkistamista varten tarvittavia tilastotietoja. Pääoman jakope-rustetta tarkistettiin 1.1.2009 seuraavasti:

	Jakoperuste 1.1.2009 alkaen %	Jakoperuste 31.12.2008 %
Belgian keskuspankki	2,4256	2,4708
Saksan keskuspankki	18,9373	20,5211
Irlannin keskuspankki	1,1107	0,8885
Kreikan keskuspankki	1,9649	1,8168
Espanjan keskuspankki	8,3040	7,5498
Ranskan keskuspankki	14,2212	14,3875
Italian keskuspankki	12,4966	12,5297
Kyproksen keskuspankki	0,1369	0,1249
Luxemburgin keskuspankki	0,1747	0,1575
Maltaan keskuspankki	0,0632	0,0622
Alankomaiden keskuspankki	3,9882	3,8937
Itävallan keskuspankki	1,9417	2,0159
Portugalin keskuspankki	1,7504	1,7137
Slovenian keskuspankki	0,3288	0,3194
Slovakian keskuspankki	0,6934	-
Suomen Pankki	1,2539	1,2448
Välisumma - euroalueen kansalliset keskuspankit	69,7915	69,6963

	Jakoperuste 1.1.2009 alkaen %	Jakoperuste 31.12.2008 %
Bulgarian keskuspankki (Българска народна банка)	0,8686	0,8833
Tšekin keskuspankki	1,4472	1,3880
Tanskan keskuspankki	1,4835	1,5138
Viron keskuspankki	0,1790	0,1703
Latvian keskuspankki	0,2837	0,2813
Liettuan keskuspankki	0,4256	0,4178
Unkarin keskuspankki	1,3856	1,3141
Puolan keskuspankki	4,8954	4,8748
Romanian keskuspankki	2,4645	2,5188
Slovakian keskuspankki	-	0,6765
Ruotsin keskuspankki	2,2582	2,3313
Englannin pankki	14,5172	13,9337
Välisumma - euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit	30,2085	30,3037
Yhteensä	100,0000	100,0000

b) EKP:N PÄÄOMA

EY:n perustamissopimuksen artiklan 122 kohdan 2 mukaisesti 8.7.2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/608/EY nojalla Slovakia otti käyttöön euron 1.1.2009. EKPJ:n perussäännön artiklan 49.1 ja EKP:n neuvoston 31.12.2008 antamien säädösten¹⁸ mukaisesti Slovakian keskuspankki maksoi 1.1.2009 jäljellä olevan osuutensa EKP:n pääomasta eli 37 216 407 euroa.

EKP:n maksettu pääoma kasvoi 5 100 251 eurolla seurauksena EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperusteen mukaisten kansallisten keskuspankkien osuuk-sien tarkistamisesta sekä Slova-kian liittymisestä euroalueeseen. Muutosten vai-kutukset esitetään seuraavassa taulukossa.¹⁹

16 Painotusperusteet tarkistetaan lisäksi aina kun EU:hun liittyy uusia jäsenvaltioita.

17 EUVL L 181, 19.7.2003, s. 43.

18 Päätös EKP/2008/33, tehty 31 päivänä joulukuuta 2008, Národná banka Slovenskan suorittamasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavarantosaamisten siir- rosta sekä sen osuuk-sista Euroopan keskuspankin vararahas- toihin ja varauksiin (EUVL L 21, 24.1.2009, s. 83); Euroopan keskuspankin ja Národná banka Slovenskan välinen sopimus, tehty 31 päivänä joulukuuta 2008, saatavasta, jolla Euroopan keskuspankki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroo- pan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittää Národná banka Slovenskaa (EUVL C 18, 24.1.2009, s. 3).

19 Yksittäiset summat on pyöristetty lähimpään euroon. Pyöris- tysten vuoksi välisummat ja loppusummat eivät välttämättä täsmää tämän osan taulukoissa.

	Merkitty pääoma 1.1.2009 alkaen €	Maksettu pääoma 1.1.2009 alkaen €	Merkitty pääoma 31.12.2008 €	Maksettu pääoma 31.12.2008 €
Belgian keskuspankki	139 730 385	139 730 385	142 334 200	142 334 200
Saksan keskuspankki	1 090 912 027	1 090 912 027	1 182 149 240	1 182 149 240
Irlannin keskuspankki	63 983 566	63 983 566	51 183 397	51 183 397
Kreikan keskuspankki	113 191 059	113 191 059	104 659 533	104 659 533
Espanjan keskuspankki	478 364 576	478 364 576	434 917 735	434 917 735
Ranskan keskuspankki	819 233 899	819 233 899	828 813 864	828 813 864
Italian keskuspankki	719 885 688	719 885 688	721 792 464	721 792 464
Kyproksen keskuspankki	7 886 333	7 886 333	7 195 055	7 195 055
Luxemburgin keskuspankki	10 063 860	10 063 860	9 073 028	9 073 028
Maltaan keskuspankki	3 640 732	3 640 732	3 583 126	3 583 126
Alankomaiden keskuspankki	229 746 339	229 746 339	224 302 523	224 302 523
Itävallan keskuspankki	111 854 588	111 854 588	116 128 992	116 128 992
Portugalin keskuspankki	100 834 460	100 834 460	98 720 300	98 720 300
Slovenian keskuspankki	18 941 025	18 941 025	18 399 524	18 399 524
Slovakian keskuspankki	39 944 364	39 944 364	-	-
Suomen Pankki	72 232 820	72 232 820	71 708 601	71 708 601
Välisumma - euroalueen kansalliset keskuspankit	4 020 445 722	4 020 445 722	4 014 961 580	4 014 961 580
Bulgarian keskuspankki (Българска народна банка)	50 037 027	3 502 592	50 883 843	3 561 869
Tšekin keskuspankki	83 368 162	5 835 771	79 957 855	5 597 050
Tanskan keskuspankki	85 459 278	5 982 149	87 204 756	6 104 333
Viron keskuspankki	10 311 568	721 810	9 810 391	686 727
Latvian keskuspankki	16 342 971	1 144 008	16 204 715	1 134 330
Liettuan keskuspankki	24 517 337	1 716 214	24 068 006	1 684 760
Unkarin keskuspankki	79 819 600	5 587 372	75 700 733	5 299 051
Puolan keskuspankki	282 006 978	19 740 488	280 820 283	19 657 420
Romanian keskuspankki	141 971 278	9 937 989	145 099 313	10 156 952
Slovakian keskuspankki	-	-	38 970 814	2 727 957
Ruotsin keskuspankki	130 087 053	9 106 094	134 298 089	9 400 866
Englannin pankki	836 285 431	58 539 980	802 672 024	56 187 042
Välisumma - euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit	1 740 206 681	121 814 468	1 745 690 822	122 198 358
Yhteensä	5 760 652 403	4 142 260 189	5 760 652 403	4 137 159 938

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien tulee osallistua EKP:n toimintakuluihin maksamalla 7 % merkitemästään EKP:n pääomasta. Toimintakulujen kokonaissuoritus oli vuoden 2009 lopussa 121 814 468 euroa. Euroalueen ulkopuolisten maiden kansallisilla keskuspankeilla ei ole oikeutta osuuksiin EKP:n jakokelpoisesta voitosta eikä ennakkovoitonjakona jaettavaan euroseteleiden kohdistamisesta johtuvaan tuottoon. Ne eivät myöskään ole velvollisia kattamaan EKP:n mahdollisia tappioita.

17 TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

YHDYSVALTAIN DOLLARIN JA SVEITSIN FRANGIN MÄÄRÄISET LIKVIDITEETTIÄ LISÄÄVÄT OPERAATIOI

EKP:n neuvosto päätti, että 31.1.2010 jälkeen ei enää toteutettaisi uusia a) Yhdysvaltain dollarin määräisiä likviditeettiä lisääviä operaatioita, sillä rahoitusmarkkinoiden toiminta oli kuluneena vuonna kohentunut, eikä b) Sveitsin frangin määräisiä likviditeettiä lisääviä operaatioita, sillä niiden kysyntä oli vähentynyt ja

tilanne rahoitusmarkkinoilla parantunut. Viimeisetkin avoinna olleet operaatiot erääntyivät pian 31.1.2010 jälkeen (ks. liitetietojen kohta 2, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta ja euroalueen ulkopuolelta”, kohta 10, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”, ja kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Nämä Yhdysvaltain dollarin ja Sveitsin frangin määräisiä operaatioita koskevat päätökset tehtiin yhdessä muiden keskuspankkien – erityisesti Sveitsin ja Yhdysvaltain keskuspankkien – kanssa.

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

18 AUTOMAATTINEN ARVOPAPEREIDEN LAINAUSOHJELMA

EKP:n omien varojen hoitoon kuuluu sopimus automaattisesta arvopapereiden lainausohjelmasta. Sopimuksen mukaan nimetty arvopapereiden lainaaja suorittaa EKP:n puolesta arvopapereiden lainaustapahtumia EKP:n hyväksymien ja nimeämien vastapuolten kanssa. Tällaisia käänteisoperaatioita oli 31.12.2009 avoinna 2,1 miljardin euron arvosta (1,2 miljardia euroa vuoden 2008 lopussa) (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Käänteisoperaatiot”).

19 KORKOFUTUURIT

Korkofutuureja käytetään osana EKP:n valuuttavarannon ja omien varojen hoitoa. Seuraavat sopimukset olivat avoinna 31.12.2009:

Valuuttamääräiset korkofutuurit	2009		2008		Muutos
	Sopimusarvo	€	Sopimusarvo	€	
Ostot	541 523 368		2 041 082 857		(1 499 559 489)
Myynnit	2 706 847 703		1 209 470 518		1 497 377 185

Euromääräiset korkofutuurit	2009		2008		Muutos
	Sopimusarvo	€	Sopimusarvo	€	
Ostot	25 000 000		50 000 000		(25 000 000)
Myynnit	379 000 000		33 000 000		346 000 000

20 KORONVAIHTOSOPIMUKSET

Koronvaihtosopimuksia oli 31.12.2009 avoinna 724,4 miljoonan euron arvosta (459,3 miljoonaa euroa vuoden 2008 lopussa). Sopimuksia tehtiin osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa.

21 VALUUTTASWAP- JA -TERMIINISOPIMUKSET

VALUUTTAVARANNON HOITO

Valuuttaswap- ja -termiinisopimuksia oli 31.12.2009 avoinna osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa seuraavasti:

Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset	2009	2008	Muutos
	€	€	€
Saamiset	1 017 926 290	358 050 555	659 875 735
Velat	1 008 562 032	404 319 418	604 242 614

LIKVIDITEETTIÄ LISÄÄVÄT OPERAATIOIT

Vuoden 2009 lopussa oli avoinna Yhdysvaltain dollarin määräisen likviditeetin jakamiseen eurojärjestelmän vastapuolille liittyviä saamia kansallisilta keskuspankeilta ja velkoja Yhdysvaltain keskuspankille (ks. liitetietojen kohta 10, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

Myös Sveitsin frangin määräisen likviditeetin jakamiseen eurojärjestelmän vastapuolille liittyviä saamia kansallisilta keskuspankeilta ja velkoja Sveitsin keskuspankille (ks. liitetietojen kohta 10, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”) oli avoinna 31.12.2009.

22 LUOTONANTO- JA LUOTONOTTO- OPERAATIOIDEN HOITO

EY:n perustamissopimuksen artiklan 123 kohdan 2 (voimassa 1.12.2009 saakka) ja EKP:n perussäännön artiklan 21.2. sekä 18.2.2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 332/2002 (sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18.5.2009 annetulla neuvoston asetuksella [EY] N:o 431/2009) artiklan 9 mukaisesti EKP vastaa edelleen niiden luotonanto- ja luotonotto-operaatioiden hoitamisesta, joista EU on päät-

tänyt osana keskipitkän aikavälin rahoitustuen järjestelmää. Tällaisia lainoja EU:lta Latvialle, Unkarille ja Romanianlle oli 31.12.2009 avoimna yhteensä 9,2 miljardin euron arvosta.

23 VIREILLÄ OLEVAT OIKEUSJUTUT

Document Security Systems Inc. (DSSI) on pannut vireille vahingonkorvausta koskevan kanteen EKP:tä vastaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa väittäen, että EKP on loukannut DSSI:n patenttioikeutta²⁰ euroseteleiden tuotannossa. Tuomioistuin on hylännyt kanteen.²¹ EKP:llä on tällä hetkellä vireillä oikeusjuttuja patentin mitättömiseksi useilla kansallisilla lainkäyttöalueilla, eikä se katso millään tavoin loukanneensa patenttioikeutta vaan tulee johdonmukaisesti puolustamaan oikeuksiaan myös toimivaltaisissa kansallisissa tuomioistuimissa, jos DSSI panee vireille uusia kanteita.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen hylättyä kanteen sekä käytyään itse menestyksekkäästi oikeutta patentin osittaiseksi mitättömiseksi eräillä kansallisilla lainkäyttöalueilla EKP pitää korvauksia DSSI:lle hyvin epätodennäköisinä. EKP seuraa aktiivisesti oikeudenkäynnin etenemistä.

²⁰ DSSI:n eurooppalainen patentti n:o 0455 750 B1.

²¹ Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 5.9.2007, asia T-295/05. Määräys on saatavilla osoitteessa www.curia.europa.eu.

TULOSLASKELMAN LIITETIEDOT

24 KORKOKATE

KORKOTUOTOT VALUUTTAVARANNOSTA

Tähän erään sisältyy EKP:n valuuttavarannosta kertyneiden korkotuottojen ja -kulujen erotus seuraavasti:

	2009 €	2008 €	Muutos €
Korkotuotot sekkitileistä	1 333 874	10 303 881	(8 970 007)
Korkotuotot rahamarkkinatalletuksista	17 682 787	109 653 055	(91 970 268)
Korkotuotot käänteisistä reposopimuksista	1 524 055	42 404 485	(40 880 430)
Korkotuotot arvopapereista	663 881 906	885 725 044	(221 843 138)
Korkotuotot koronvaihtosopimuksista (netto)	7 374 057	2 299 631	5 074 426
Korkotuotot valuuttaswap- ja -termiinisopimuksista (netto)	9 519 685	15 575 487	(6 055 802)
Korkotuotot valuuttavarannosta yhteensä	701 316 364	1 065 961 583	(364 645 219)
Korkokulut sekkitileistä	(219 800)	(45 896)	(173 904)
Korkokulut reposopimuksista (netto)	(880 287)	(29 492 415)	28 612 128
Korkotuotot valuuttavarannosta (netto)	700 216 277	1 036 423 272	(336 206 995)

Tähän erään aiemmin sisältyneet korkotuotot ja korkokulut Yhdysvaltain dollarin ja Sveitsin frangin määräisistä likviditeettiä lisäävistä operaatioista on luokiteltu uudelleen, ja ne sisältyvät nyt eriin ”Muut korkotuotot” ja ”Muut korkokulut” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Uudelleenluokitukset”).

KORKOTUOTOT EUROSETELEIDEN KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ

Tämä erä sisältää korkotuotot, jotka liittyvät EKP:n osuuteen liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaisarvosta. EKP:n osuuteen seteleistä liittyville saamisille kertyy viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusra-

hoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa. Korkotuottojen väheneminen vuonna 2009 johtui pääasiassa siitä, että perusrahoitusoperaatioiden keskimääräinen korko oli alhaisempi kuin vuonna 2008.

Nämä tuotot jaetaan kansallisille keskuspankeille kirjanpitoperiaatteiden kohdassa ”Liikkeessä olevat setelit” kuvatulla tavalla. Ottaen huomioon tilikauden 2009 ennakoitun tuloksen EKP:n neuvosto päätti jakaa nämä tuotot kokonaisuudessaan euroalueen kansallisten keskuspankkien kesken suhteessa niiden maksamiin pääomaosuuksiin.

VALUUTTAVARANTOJEN SIIRTOIHIN LIITTYVÄ KANSALLISTEN KESKUSPANKKIJEN SAAMISTEN KORKO

EKP:n maksamat korot euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisille, jotka perustuvat valuuttavarantojen siirtoon EKP:n perussäännön artiklan 30.1 nojalla, on esitetty tässä erässä.

MUUT KORKOTUOTOT JA MUUT KORKOKULUT

Näihin eriin sisältyvät 4,0 miljardin euron korkotuotot (8,0 miljardia euroa vuonna 2008) ja 3,7 miljardin euron korkokulut (7,6 miljardia euroa vuonna 2008) TARGET2-maksuihin liittyvistä saamisista ja veloista (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”). Myös muista euromääräisistä saamisista ja veloista sekä Yhdysvaltain dollarin ja Sveitsin frangin määräisistä likviditeettiä lisäävistä operaatioista kertyneet korkotuotot ja -kulut sisältyvät näihin eriin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Uudelleenluokitukset”).

25 RAHOITUSTOIMINNAN REALISOITUNEET VOITOT/(TAPPIOT)

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot/(-tappiot) vuonna 2009 voidaan esittää seuraavasti:

	2009 €	2008 €	Muutos €
Arvopaperien ja korkofutuurihintojen muutoksesta aiheutuneet sekä koronvaihtosopimuksiin liittyvät realisoituneet nettovoitot/(-tappiot)	563 594 643	349 179 481	214 415 162
Realisoituneet valuuttakurssivoitot ja kullan hinnan muutoksesta aiheutuneet voitot (netto)	539 002 475	313 162 603	225 839 872
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot	1 102 597 118	662 342 084	440 255 034

Nettomääräisten realisoituneiden valuuttakurssivoittojen ja kullan hinnan muutoksesta aiheutuneiden voittojen kasvu johtui pääasiassa siitä, että kullan hinta nousi merkittävästi vuonna 2009 ja kultaa myytiin edellisvuotista enemmän (ks. liitetietojen kohta 1, ”Kulta ja kultasaamiset”).

26 RAHOITUSOMAISUUDEN JA ARVOPAPERIPOSITIOIDEN ARVONALENNUKSET

	2009 €	2008 €	Muutos €
Arvopaperien hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoitumattomat tappiot	(34 163 743)	(2 164 000)	(31 999 743)
Koronvaihtosopimuksiin liittyvät realisoitumattomat tappiot	(3 774 314)	(476 831)	(3 297 483)
Realisoitumattomat valuuttakurssitappiot	(1 592)	(21 271)	19 679
Arvonalennukset yhteensä	(37 939 649)	(2 662 102)	(35 277 547)

Vuonna 2009 tappiot johtuivat pääasiassa siitä, että useiden taseessa olevien arvopaperien hankintahinta alennettiin vastaamaan markkinahintaa 30.12.2009.

27 NETTOKULUT TOIMITUSMAKSUISTA JA PALKKIOISTA

	2009 €	2008 €	Muutos €
Tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	679 416	588 052	91 364
Toimitusmaksu- ja palkkiokulut	(695 426)	(737 059)	41 633
Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista	(16 010)	(149 007)	132 997

Tämän erän tuottoihin sisältyi vuonna 2009 sakkokorkoja, joita perittiin vähimmäisvarantovelvoitteensa laiminlyöneiltä luottolaitoksilta. Kulut liittyivät sekkitilien toimitusmaksuihin ja korkofutuureihin (ks. kommentti 19, ”Korkofutuurit”).

28 TUOTOT KANTAOSAKKEISTA JA VOITTO-OSUUKSISTA

Osingot EKP:n hallussa olevista Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osakkeista (ks. liitetietojen kohta 7, ”Muut saamiset”) kirjataan tähän erään.

29 MUUT TUOTOT

Muita sekalaisia tuottoja kertyi vuonna 2009 pääasiassa muiden keskuspankkien osallistumisesta EKP:n ja ulkoisen palveluntarjoajan välillä keskitetysti solmitun tietoverkkopalvelusopimuksen kustannuksiin.

30 HENKILÖSTÖKULUT

Tämä erä sisältää palkkoja, palkkioita, henkilöstön vakuutusmaksuja ja muita kuluja 158,6 miljoonaa euroa (149,9 miljoonaa euroa vuonna 2008). Erään kirjattiin myös 28,7 miljoonan euron arvosta EKP:n eläkejärjestelmään ja muihin työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin liittyviä kuluja (24,3 miljoonaa euroa vuonna 2008) (ks. liitetietojen kohta 13, ”Muut velat”). Erään ei kirjattu aktivoituja

EKP:n uusien toimitilojen rakentamiseen liittyviä 1,2 miljoonan euron henkilöstökuluja (1,1 miljoonaa euroa vuonna 2008).

Palkat ja palkkiot, mukaan lukien johdon palkat ja palkkiot, perustuvat pääpiirteissään Euroopan unionin palkkausjärjestelmään ja ovat siihen verrattavissa.

Johtokunnan jäsenille maksetaan peruspalkan lisäksi asumis- ja edustuslisiä. Pääjohtajalle on järjestetty asumislisän sijaan EKP:n omistuksessa oleva virka-asunto. EKP:n henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen mukaan johtokunnan jäsenet ovat oikeutettuja perhe-, lapsi- ja koulutuslisiin kulloisenkin tilanteensa mukaan. Peruspalkasta maksetaan veroa Euroopan unionille, ja siitä vähennetään työntekijän eläke-, sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksut. Lisää ei veroteta, eikä niistä kerry eläkettä.

Johtokunnan jäsenille maksetut peruspalkat vuosina 2009 ja 2008 voidaan esittää seuraavasti:

	2009 €	2008 €
Jean-Claude Trichet (pääjohtaja)	360 612	351 816
Lucas D. Papademos (varapääjohtaja)	309 096	301 548
Gertrude Tumpel-Gugerell (johtokunnan jäsen)	257 568	251 280
José Manuel González-Páramo (johtokunnan jäsen)	257 568	251 280
Lorenzo Bini Smaghi (johtokunnan jäsen)	257 568	251 280
Jürgen Stark (johtokunnan jäsen)	257 568	251 280
Yhteensä	1 699 980	1 658 484

Johtokunnan jäsenille maksetut lisät sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksut heidän edukseen olivat yhteensä 614 879 euroa (600 523 euroa vuonna 2008), joten johtokunnan palkat olivat yhteensä 2 314 859 euroa (2 259 007 euroa vuonna 2008).

Toimikautensa päättäneille johtokunnan jäsenille maksetaan jonkin aikaa siirtymämaksuja. Vuonna 2009 yhdellekään johtokunnan jäsenelle ei maksettu tällaisia etuuksia (vuonna 2008 niitä maksettiin 30 748 euroa ml. työnantajan sairaus-

ja tapaturvavakuutusmaksut). EKP maksoi entisille johtokunnan jäsenille tai heidän perheenjäsenilleen eläkkeitä ja niihin liittyviä lisiä sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksuja heidän edukseen yhteensä 348 410 euroa (306 798 euroa vuonna 2008).

Vuoden 2009 lopussa EKP:n palveluksessa oli erilaisin sopimuksin 1 563 henkeä²² (joista 150 esimiestehtävissä) kokoaikaisiksi työpai-koiksi muutettuna. Työntekijöiden määrä muuttui vuonna 2009 seuraavasti:

	2009	2008
1.1.	1 536	1 478
Uudet työntekijät/työsopimuksen tyyppin muutokset	320	307
Irtisanoutuneet/päättäneet sopimukset	283	238
Osa-aikatyöstä johtuva nettovähennys	10	11
31.12.	1 563	1 536
Työntekijöiden määrä keskimäärin	1 530	1 499

31 HALLINNOLLISET KULUT

Tämä erä sisältää toimitilojen vuokrat ja kunnossapidon, hyödykkeet ja kalusteet, jotka eivät ole pääoman luonteisia, asiantuntijoiden palkkiot sekä muut palvelut ja tarvikkeet. Erään kuuluvat niin ikään henkilöstön rekrytoinnista, muuttamisesta, uusiin toimitiloihin ja asuinpaikkaan sijoittamisesta sekä kouluttamisesta aiheutuneet kulut.

32 SETELEIDEN TUOTANTO

Tähän erään sisältyvät pääasiassa euroseteleiden kuljetuskustannukset, jotka aiheutuvat seteleiden siirtämisestä kansallisesta keskuspankista toiseen. Näistä kustannuksista vastaa EKP.

²² Luku ei sisällä palkattomalla vapaalla olevia. Luvussa ovat mukana vakituisesti tai määräaikaisella tai alle vuoden työso- pimuksella työskentelevät työntekijät sekä EKP:n jatko-opiske- lijaohjelman osallistujat samoin kuin äitiyslomalla tai pitkä- aikaisella sairauslomalla olevat työntekijät.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olaf-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olaf-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0
Fax +49 69 9585-1000

24 February 2010

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2009, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control

relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2009, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 24 February 2010

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Tämä on EKP:n käännös EKP:n ulkoisen tilintarkastajan raportista. Jos kieliversioita voi tulkita eri tavoin, PWC:n allekirjoittama englanninkielinen versio pätee.

Euroopan keskuspankin pääjohtaja ja EKP:n neuvosto
Frankfurt am Main

24.2.2010

Riippumattoman tilintarkastajan raportti

Olemme tarkastaneet oheisen Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen, johon kuuluvat EKP:n tase 31.12.2009, päättyneen tilikauden tuloslaskelma sekä yhteenvedo keskeisistä kirjanpitoperiaatteista ja tilinpäätöksen kommentit.

Euroopan keskuspankin johtokunnan vastuu tilinpäätöksestä

EKP:n johtokunta vastaa tilinpäätöksestä ja riittävien tietojen esittämisestä EKP:n neuvoston vahvistamien periaatteiden mukaisesti. Nämä periaatteet on määritelty Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyssä päätöksessä EKP/2006/17, sellaisena kuin se on muutettuna. Johtokunnan vastuuseen kuuluu riittävän sisäisen valvonnan suunnitteleminen, järjestäminen ja ylläpitäminen sen varmistamiseksi, että tilinpäätös laaditaan asianmukaisesti ja siinä esitetään riittävät tiedot ja että siinä ei ole väärinkäytöksistä tai erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita. Johtokunnan vastuuseen kuuluvat myös tarkoituksenmukaisten kirjanpitoperiaatteiden valitseminen ja noudattaminen sekä olosuhteet huomioon ottaen asianmukaisten kirjanpidollisten arvioiden laatiminen.

Tilintarkastajan vastuu

Meillä on velvollisuus antaa suorittamaamme tilintarkastukseen perustuva lausunto tästä tilinpäätöksestä. Tilintarkastus on suoritettu kansainvälisten tilintarkastusstandardien mukaisesti. Nämä tilintarkastusstandardit edellyttävät, että tilintarkastuksessa noudatetaan eettisiä periaatteita ja että se suunnitellaan ja suoritetaan tavalla, joka antaa riittävän varmuuden siitä, ettei tilinpäätöksessä ole olennaisia virheitä tai puutteita.

Tilintarkastuksessa hankitaan tilinpäätöksen sisältöä ja esittämistapaa koskevaa tietoa. Tilintarkastaja valitsee käytettävät tiedonhankintamenettelyt ottaen huomioon arvionsa riskistä, että tilinpäätös sisältäisi väärinkäytöksistä tai erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita. Riskin arvioinnissa tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan menettelyt, joiden avulla pyritään varmistamaan, että tilinpäätös laaditaan asianmukaisesti ja siinä esitetään riittävät tiedot. Arvioinnin tavoitteena on suunnitella tarkoituksenmukaiset tarkastusmenettelyt. Tarkoituksena ei ole ottaa kantaa tarkastuskohteen sisäisen valvonnan tehokkuuteen. Tilintarkastuksen yhteydessä arvioidaan myös noudatettujen kirjanpitoperiaatteiden tarkoituksenmukaisuus ja johdon arvioiden asianmukaisuus sekä tilinpäätöksen yleinen selkeys.

Lausuntomme perustuu tilintarkastuksen yhteydessä saamiimme, riittäviksi ja asianmukaisiksi katsomiimme tietoihin.

Lausunto

Mielestämme tämä tilinpäätös, joka on laadittu EKP:n neuvoston vahvistamien ja Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyssä päätöksessä EKP/2006/17 (sellaisena kuin se on muutettuna) määriteltyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, antaa oikeat ja riittävät tiedot Euroopan keskuspankin taloudellisesta asemasta 31.12.2009 ja sen toiminnan tuloksesta päättyneeltä tilikaudelta.

Frankfurt am Mainissa 24.2.2010

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönnberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

SELVITYS VOITONJAOSTA / TAPPIOIDEN JAKAMISESTA

Tämä selvitys ei ole osa EKP:n tilinpäätöstä vuodelta 2009.

EKP:n voitosta, eikä niillä myöskään ole velvollisuutta kattaa EKP:n mahdollisia tappioita.

EKP:N OSUDELLE LIIKKEESSÄ OLEVISTA EUROSETELEISTÄ KERTYNYT TULO

Vuodelta 2008 osa EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyneestä tulosta eli 1 206 miljoonaa euroa jaettiin EKP:n neuvoston päätöksen mukaisesti kansallisille keskuspankeille 5.1.2009. Vuodelta 2009 koko EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertynyt tulo eli 787 miljoonaa euroa jaettiin kansallisille keskuspankeille 5.1.2010. Summat jaettiin euroalueen kansallisille keskuspankeille suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n merkitystä pääomasta.

	2009 (€)	2008 (€)
Tilikauden voitto	2 253 186 104	1 322 253 536
Kansallisille keskuspankeille jaettu tulo EKP:n liikkeeseen laskemista seteleistä	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Tilikauden voitto EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamisen jälkeen	1 466 028 663	116 578 118
Voitonjako kansallisille keskuspankeille	(1 466 028 663)	(116 578 118)
Yhteensä	0	0

VOITONJAKO / TAPPIOIDEN KATTAMINEN

EKP:n perussäännön artiklan 33 mukaan EKP:n nettovoitto siirretään seuraavalla tavalla:

- EKP:n neuvoston vahvistama määrä, joka saa olla enintään 20 prosenttia nettovoitosta, siirretään yleisrahastoon enintään 100 prosenttia pääomasta vastaavaan määrään.
- Jäljelle jäävä nettovoitto jaetaan EKP:n osakkaiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin.

Jos EKP:n tulos on tappiollinen, tappio katetaan EKP:n yleisrahastosta ja tarvittaessa EKP:n neuvoston päätöksellä EKP:n perussäännön artiklan 32.5 mukaisesti kyseisen tilikauden rahoitustulosta suhteessa kansallisille keskuspankeille kohdennettuun määrään ja enintään tähän määrään asti.¹

Kuten edellisvuonna, EKP:n neuvosto päätti 4.3.2010 olla siirtämättä varoja yleisrahastoon ja jakaa vuoden 2009 voitosta jäljelle jäävän määrän, 1 466 miljoonaa euroa, euroalueen kansallisten keskuspankkien kesken suhteessa niiden maksamiin pääomaosuuksiin.

Euroalueen ulkopuolisten maiden kansallisilla keskuspankeilla ei ole oikeutta saada osuutta

¹ Perussäännön artiklan 32.5 mukaan kansallisten keskuspankkien rahoitustulon summa jaetaan niiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n pääomasta.